

# Saint-Lambert – Le Moyne • Longueuil

## Cahier d'arrondissement

Renseignements : 463-7070

Bureau d'arrondissement  
55, avenue Argyle  
Saint-Lambert (Québec) J4P 2H3

Site Internet : [www.longueuil.ca](http://www.longueuil.ca)

ici longueuil • Avril 2003 • Volume 2 • Numéro 2



## Message du président

Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

Dans la dernière édition de ce journal, je vous présentais avec fierté les membres de l'équipe de direction de notre arrondissement.

Je désire poursuivre cette présentation en vous permettant maintenant d'associer des visages aux noms qui vous ont été transmis. Voici donc, photographie à l'appui, les fonctionnaires qui ont à cœur, au quotidien, de répondre à vos demandes et de vous assurer des services de qualité supérieure à des coûts concurrentiels.

Par ailleurs, l'hiver est déjà derrière nous et nous commencerons bientôt à troquer pelles et souffleuses pour les râteaux et bêches qui redonneront à nos parterres la beauté et le charme qui font la réputation de l'arrondissement. L'arrivée imminente des beaux jours nous ramène également le populaire concours *Maisons fleuries*. Cette année, plusieurs changements ont été apportés à la procédure, dont principalement l'obligation pour les résidents de s'y inscrire officielle-

ment. Je vous invite à surveiller attentivement la prochaine édition du bulletin *Votre arrondissement vous informe* pour plus de détails. Je formule le désir que, encore une fois cette année, notre arrondissement suscite l'admiration et l'enchantement des visiteurs par la beauté et la magnificence de ses parterres et jardins.

Selon une tradition maintenant établie, un hommage officiel sera rendu aux résidents de l'arrondissement qui se sont illustrés au cours de l'année écoulée et dont les réalisations exceptionnelles contribuent à l'essor de notre communauté. Si vous connaissez un de ces éminents citoyens, n'hésitez pas à transmettre sa candidature avant le 2 mai à la Direction de l'arrondissement, 55, avenue Argyle, Saint-Lambert J4P 2H3 (Renseignements : 463-7240).

Bon printemps à tous!

Le président de l'arrondissement  
de Saint-Lambert – Le Moyne,

Gilles Grégoire

## ÉCHANGES FRANCE-QUÉBEC : UN EMPLOI D'ÉTÉ EN FRANCE!

Vous êtes intéressé(e) à voir du pays tout en travaillant? La ville de Laflèche en France accueille deux agents d'entretien des espaces verts pour la saison estivale. Si vous avez de 18 à 30 ans, envoyez sans tarder une lettre expliquant votre intérêt pour ce poste et vos attestations d'études à :

**Nathalie Desfossés**

Agent de ressources humaines  
55, avenue Argyle, Saint-Lambert  
(Québec) J4P 2H3

## MAISONS FLEURIES : CETTE ANNÉE IL FAUT S'INSCRIRE

Si vous désirez que votre aménagement paysager soit visité et jugé dans le cadre de ce concours, vous devez absolument vous inscrire officiellement. Vous voulez offrir vos services à titre de juge? L'inscription est également obligatoire.

Surveillez les prochaines publications de l'arrondissement pour obtenir tous les détails!



**Georges Pichet**  
Directeur



**Pierre Dion**  
Services administratifs



**Hélène Gratton**  
Service à la clientèle



**Michel Barbier**  
Loisirs, culture et vie  
communautaire



**Micheline Perreault**  
Bibliothèque



**Pierre Viau**  
Travaux publics



**Jean Larose**  
Urbanisme, permis et  
inspection



## Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 12 mai et 9 juin à 19 h 30 à la salle du conseil de l'arrondissement au 55, avenue Argyle.  
On peut joindre les membres du conseil d'arrondissement par téléphone au 463-7071.

# Environnement et sécurité

## QU'ARRIVE-T-IL AU CONTENU DES BACS DE RÉCUPÉRATION ?

Si, comme la plupart des résidents de l'arrondissement, vous vous préoccupez de la préservation de votre environnement et apportez beaucoup de soin et d'attention au remplissage hebdomadaire de votre bac de récupération (contenants propres, boîtes de carton aplaties, papiers liés en paquets, etc.), vous vous inquiétez peut-être d'en voir le contenu ramassé par un camion qui ressemble étrangement à une benne à ordures. En réponse à vos questions légitimes, voici le trajet que suivent vos matières recyclables.

La firme RCI Environnement, qui effectue la cueillette des matières recyclables dans le secteur Saint-Lambert, utilise en effet deux camions différents pour ce faire. L'un, une benne à ordures, ne récupère que le papier et le carton alors que le deuxième, un camion équipé pour trier le verre, le plastique et le métal, est chargé de recueillir le reste du contenu des bacs. Une benne à ordures pouvant compacter près de 8 tonnes de papier, plutôt que 2 tonnes pour un camion de recyclage, son utilisation nous permet d'obtenir des prix de cueillette plus compétitifs. Ces deux camions se suivent habituellement mais il peut arriver qu'un certain laps de temps sépare leur passage. Il est également possible, à l'occasion, que d'autres matières recyclables se trouvent mêlées au papier et carton. Leur tri sera alors effectué sur place, au centre de tri, aux frais de la firme de recyclage.

Les camions se dirigent ensuite vers le Centre de transbordement et de valorisation Nord-

Sud (5300, rue Albert-Millichamps, à Saint-Hubert) où les matières recyclables sont déversées et un contrôle précis des quantités est effectué (pesée et statistiques de vente aux diverses compagnies qui achètent les matières recyclables).

De plus, tant la cueillette sur rue que le processus de disposition des matières recyclables sont contrôlés périodiquement par des représentants de l'arrondissement. Dans le secteur Le Moyne, la collecte est effectuée par un seul camion de recyclage et suit ensuite le même itinéraire vers le centre de tri.

Par ailleurs, pour assurer une récupération maximale des matières recyclables, nous vous rappelons quelques règles importantes à respecter :

- les sacs de plastique, pellicules d'emballage, plateaux, assiettes ou verres de styromousse ne sont pas pour l'instant recyclables;
- les bouchons de plastique doivent être enlevés des contenants de carton et placés avec le plastique; les bouchons de liège des bouteilles de vin ne sont pas recyclables;
- tous les contenants doivent être propres et exempts de nourriture (une boîte de pizza tachée de tomate ou une bouteille contenant du jus ou du vin contaminent parfois tout un chargement; les bouteilles doivent donc être vidées et rincées).

Merci de contribuer à la préservation du milieu de vie des générations futures!

## LES ORGANISMES À VOTRE SERVICE

### CLINIQUE MOBILE POUR LES YEUX (1<sup>er</sup> ET 2 MAI)

Examen gratuit des yeux par des ophtalmologistes. Clinique annuelle organisée par le Club des Lions dans le parc face au bureau d'arrondissement (55, avenue Argyle).

Renseignements : 678-3492.

### WHIST MILITAIRE (4 MAI)

Organisé par l'Association Marie-Reine dans le sous-sol de l'église Saint-Josaphat (1650, rue de l'Église, à Le Moyne).

Renseignements : 671-1312.

### VENTE DE PLANTES VIVACES (17 MAI)

Organisée par la Société d'horticulture de Saint-Lambert dans le parc du Village (face au magasin Taylor's).

### APPEL AUX BÉNÉVOLES POUR LA SURVEILLANCE DE LA MAISON DE RÊVE (DU 1<sup>er</sup> JUIN AU 5 OCTOBRE)

Une action bénévole organisée par La Mosaïque pour aider principalement des organismes œuvrant au mieux-être des enfants handicapés ou défavorisés. Il s'agit d'assurer l'accueil et la surveillance lors des visites de la Maison de rêve 2003, dans l'arrondissement de Brossard.

Renseignements : Sylvie Dépelteau, 465-1803.

## APPELS AU CIVISME

### ÉVITONS CE SPECTACLE DISGRACIEUX ET MALODORANT !

La fonte des neiges laisse parfois place à un spectacle peu réjouissant pour l'oeil... et le nez, celui des excréments de chiens. Nous comptons sur la collaboration des propriétaires de chiens pour respecter la réglementation et disposer des excréments de leur chien de façon hygiénique afin de permettre des promenades sans surprises désagréables !

### ATTENTION AUX PIÉTONS AU CENTRE-VILLE!

Les bandes jaunes qui sont peintes sur la rue, en particulier au centre-ville, imposent aux automobilistes de s'arrêter pour laisser traverser les piétons en toute sécurité. De nombreuses personnes

âgées circulent à pied au centre-ville et comptent sur votre respect du code de sécurité routière pour faire leurs emplettes en toute tranquillité.

### LES TROTTOIRS SONT POUR LES PIÉTONS!

Les adeptes de la planche à roulettes ou du patin à roues alignées sont invités à pratiquer leur sport favori au parc de la Voie maritime, dans un espace spécialement aménagé à cette fin. L'utilisation de ces moyens de locomotion est strictement interdite au centre-ville. Il est aussi prohibé d'y circuler en bicyclette sur les trottoirs, pour des raisons évidentes de sécurité.

Les trottoirs sont réservés exclusivement aux piétons. Merci d'en prendre note!

## RENSEIGNEMENTS PRÉCIEUX À CONSERVER

### COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES

La collecte des ordures aura lieu, comme à l'habitude, le lundi 19 mai, jour de la fête de Dollard. Par ailleurs, il est important de ne pas surcharger les contenants. Selon notre contrat avec la firme de collecte, le poids de chaque contenant ne doit pas dépasser 50 livres et sa capacité ne doit pas excéder 100 litres. L'usage de contenants de 45 gallons est donc interdit.

### ABRIS TEMPORAIRES

La date limite pour le remisage des abris temporaires dans le secteur Le Moyne est fixée au 30 avril.

### STATIONNEMENT DE NUIT

Depuis le 15 avril, le stationnement de nuit est permis dans les rues de l'arrondissement.

Cependant, les portières des véhicules doivent être verrouillées en tout temps en l'absence d'occupant.

### HORAIRE D'ÉTÉ DES SERVICES MUNICIPAUX

Du 20 mai au 29 août, le bureau d'arrondissement sera ouvert selon l'horaire d'été, soit de 8 h 45 à 16 h 30, du lundi au jeudi, et de 8 h 45 à midi le vendredi. Le Service des travaux publics ouvrira ses portes de 7 h à 16 h, du lundi au jeudi, mais fermera à midi le vendredi. Le Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire est ouvert de 8 h 45 à 20 h, du lundi au jeudi, et jusqu'à 17 h le vendredi, à l'exception du mois de juillet, alors que les bureaux fermeront à midi le vendredi. L'horaire des bibliothèques est précisé dans la section réservée à ce service en page A-8.

## LA RICHESSE FONCIÈRE DE VOTRE ARRONDISSEMENT

L'arrondissement de Saint-Lambert-Le Moyne est l'un des arrondissements dont la contribution en taxes foncières est proportionnellement inférieure à sa valeur foncière imposable.

Effectivement, celui-ci affiche une richesse foncière de 1 495 223 600 \$, soit 8,6 % de celle de la Ville de Longueuil, tandis que ses revenus de taxation sont de l'ordre de 22 605 317 \$, soit 7,6 % du total de la Ville de Longueuil.

	Arrondissement de Saint-Lambert – Le Moyne		Total Ville de Longueuil
Valeur foncière imposable	1 495 223 600 \$	8,6 %	17 403 142 900 \$
Revenus de taxes résidentielles et non résidentielles	22 605 317 \$	7,6 %	299 402 930 \$

# Saint-Lambert – Le Moyne • Longueuil

## Borough Insert

Information: 463-7070

Borough Office  
55 Argyle Avenue  
Saint-Lambert QC J4P 2H3

Website: [www.longueuil.ca](http://www.longueuil.ca)

ici longueuil • April 2003 • Volume 2 • Number 2



## A word from the President

Dear residents,

In the last edition of this paper, I proudly presented the members of the borough's management team.

I would like to continue this presentation by putting faces to the names you already know. Here, with their photos, are the people who work each day to answer your requests and ensure you receive high quality services at a competitive cost.

Winter is now behind us and we will soon be swapping scrapers and snow blowers for spades and rakes to restore the beauty and charm for which our borough is famous. The imminent arrival of summer will also bring our famous Houses in Bloom competition. Several changes have been made this year, not the least of which is the requirement for residents to officially enter the competition this year. I invite you to read the next edi-

tion of the borough newsletter for more details. Once again this year, let's make our flowerbeds and our gardens so beautiful that our borough draws admiration and delight from all who visit here.

In accordance with the now well established tradition, official recognition will be shown to borough residents whose outstanding achievements over the past year have contributed to the development of our community. If you know of someone who you believe merits such recognition, please do not hesitate to propose his or her name before May 2, 2003 to the Borough Manager, 55, Argyle Avenue, Saint-Lambert J4P 2H3. For information, please call 463-7240.

Have a good spring!

**Gilles Grégoire**  
President - Borough of  
Saint-Lambert – Le Moyne

### FRANCE-QUEBEC EXCHANGE: A SUMMER JOB IN FRANCE!

Are you interested in making a working visit to another country? The town of Laflèche in France is ready to welcome two parks maintenance workers for the summer season. If you are between 18 and 30 years old, don't hesitate to send a letter explaining your interest for this position together with proof that you are a student to:

Nathalie Desfossés, Human Resources Agent  
55, Argyle Avenue, Saint-Lambert (Quebec) J4P 2H3

### HOUSES IN BLOOM: THIS YEAR YOU MUST REGISTER!

If you would like your garden to be considered by the judges for this competition, you must register officially. Would you like to act as a judge? Please register for this also. Watch the next borough news letters for all the details!



**Georges Pichet**  
Director



**Pierre Dion**  
Administrative Services



**Hélène Gratton**  
Resident Service



**Michel Barbier**  
Recreation, Culture  
and Community Life



**Micheline Perreault**  
Library



**Pierre Viau**  
Public Works



**Jean Larose**  
Town Planning,  
Permits and Inspection

## Borough Council Meetings

The next public Council Meetings will be held on Monday, May 12 and June 9 at 7:30 p.m. in the Borough Council Chamber, 55 Argyle Avenue.

Borough Council members can be reached at 463-7071.

# Environment and security

## WHAT HAPPENS TO MY RECYCLED MATERIAL?

If, like most borough residents preserving the environment is important to you, you will pack your weekly recycling box carefully (clean containers, flatten cardboard boxes, paper tied in bundles, etc.). Do you ever wonder what happens to all this recycled material after a truck that looks rather like a garbage truck has picked it up? Good question! Here is what happens to your "stuff".

The company RCI Environnement uses two quite different trucks to pick up recyclable material in Saint-Lambert. One is equipped with a garbage truck body and only takes the paper and cardboard while the other truck has different compartments for glass, plastic, and metal. This second machine picks up all the recycled material other than paper. A garbage truck body can compact eight tons of paper, rather than the two tons that could be carried by a normal truck of the same size. Working this way, we can obtain more competitive bids for recycling.

Normally, these two trucks follow one another along the route although there may be a time lag between them. Occasionally, other recycling material gets mixed in with the paper and cardboard; this is separated at the collection centre - work paid for by the recycling company.

Next, the trucks travel to the North-South transfer and checking station, at 5300 Albert-Millichamps Street in Saint-Hubert, where the recycling material is tipped, weighed and measured. Statistics are carefully compiled concerning the sale of material to the various recycling companies.

Both the collection and the disposal of recyclable material is periodically checked by representatives from the borough. In the Le Moyne sector, only one truck is used to collect the material, which then follows the same proce-

dure at the sorting centre.

To ensure maximum recuperation of recyclable material, we would like to remind you of a few important rules to follow:

- Plastic bags, bubble wrap, Styrofoam packing material, plates and cups are not recyclable for the moment;
- Plastic caps must be removed from cardboard containers and put with the plastic material; cork stoppers from wine bottles are not recyclable;
- All containers must be clean and free from food - a dirty pizza carton stained with tomato juice or a bottle containing juice or wine may sometimes contaminate a whole truckload of material. Bottles must therefore be emptied and rinsed out.

Thank you for helping to conserve our environment for future generations!



## RESPECT YOUR NEIGHBOURS

### PLEASE AVOID CREATING THIS UNSIGHTLY AND FOUL-SMELLING SIGHT.

The spring thaw sometimes uncovers a sight that doesn't look good, and doesn't smell good - dog faeces. We rely on the co-operation of all dog owners to observe the by-law and dispose hygienically of the excrement left by their pets. Please "poop and scoop" and avoid unpleasant surprises for people who venture out for a spring walk.

### PLEASE LOOK OUT FOR PEDESTRIANS IN THE VILLAGE!

Yellow crossing lines painted on the road, especially in the centre of Saint-Lambert, tell drivers that they must stop to allow pedestrians to

cross the road in safety. Many senior citizens walk through the Village and rely on you observing the Highway Code so that they can do their shopping in safety.

### SIDEWALKS ARE FOR PEDESTRIANS!

Skateboard and rollerblade enthusiasts are asked to practice their favourite sport in Seaway Park, in the area that has been specially set out for them. Skateboarding and rollerblading are strictly forbidden in the centre of town, as is riding a bicycle on the sidewalk - for obvious safety reasons. Sidewalks are for walking on!

Just little things that improve our quality of life. Thank you for noting them.

## USEFUL INFORMATION

### Summer Schedule for Municipal Departments

From May 20 to August 29, 2003 inclusively, the borough office will follow the summer schedule for opening hours: Mondays to Thursdays 8: 45 a.m. to 4: 30 p.m. and Fridays 8: 45 a.m. to noon. The Public Works Department will be open from 7 a.m. to 4 p.m. Mondays through Thursdays, but will close at noon on Fridays. The Recreation, Culture and Community Life Department will be open from 8: 45 a.m. to 8 p.m. Mondays through Thursdays, but will close at 5 p.m. on Fridays - except in July, when this office will close at noon on Fridays. The library schedule may be found on page A-8.

May 19th, Victoria Day. A reminder in passing, it is important not to overload containers. Our contract with the collection company specifies that each container must not weigh more than 50 lbs. nor exceed 100 litres in capacity. The use of 45-gallon drums is therefore forbidden.

### Temporary Car Shelters

"Tempos" in the Le Moyne sector must be removed by April 30, 2003 at the latest.

### Overnight Parking

Beginning on April 15th, overnight parking is allowed in streets within the borough. Please note however, that the doors to vehicles must be locked at all times when the owner is not present.

### Garbage Collection Schedule

Garbage collection will be held as usual on Monday

## THE OVERALL VALUE OF THE SAINT-LAMBERT - LE MOYNE EVALUATION ROLE

The borough of Saint-Lambert - Le Moyne is one of the boroughs whose property tax contribution is proportionally less than its total assessment value.

The borough assessment role totals \$1,495,223,600, which represents 8.6 per cent of the total assessment for the Ville de Longueuil, whereas the tax revenues are some \$22,605,317 or 7.6 per cent of the total for the Ville de Longueuil.

	Borough of Saint-Lambert - Le Moyne		Total Ville de Longueuil
Value of the assessment role	\$1,495,223,600	8.6 %	\$17,403,142,900
Tax revenues for residential and non-residential properties	\$22,605,317	7.6 %	\$299,402,930

# Recreation, culture, and community life

## TALKING ABOUT SPORTS AND RECREATION...

### A SPORT TO DISCOVER... OR REDISCOVER!

**The Saint-Lambert Lawn Bowling Club**  
662, Oak Avenue  
Tel: 923-6612

This year, the Saint-Lambert Lawn Bowling Club is entering its ninetieth year. This is a sport that is recognized in the Commonwealth Games. It is played on a closely mown grass surface measuring 120 ft x 120 ft and divided into 15-ft alleys. The game consists of rolling a wooden ball along the alley so that it stops as near as possible to a smaller ball known as the "jack". The ball is not completely spherical, but has a "bias" that sends it off line. The slower the speed of the ball, the greater the effect of the bias. There are over 5 million bowls players world-wide (England, Scotland, Australia, New Zealand, Canada, the USA, South Africa, Japan, etc.). Drop by the Bowling Club for more information about this pleasant activity. If you don't have any friends who play, don't worry - simply become a member and join one



of our leagues whose schedule matches your free time. If you have never played bowls before, the club has trainers and certified officials who will freely offer you their time to get you started. Take advantage of our

open day on Saturday May 3rd from 1 p.m. to 4 p.m. to get to know the game of bowls a little better. For information, please call Claude Bouthillier, 656-8133.

### ORGANIZATIONS AT YOUR SERVICE

#### Mobile Eye Clinic (May 1st and 2nd)

Free eye exam by ophthalmologists. An annual clinic organized by the Lions Club in Gordon Park (in front of the borough office at 55, Argyle Avenue).

Information: 678-3492

#### Military Whist (May 4th)

Organized by the Association Marie-Reine in the Saint-Josaphat church basement (1650, Church St. in Le Moyne).

Information: 671-1312

#### Sale of Perennials (May 17th)

Organized by the Saint-Lambert Horticultural Club in the Village Square (in front of Taylor's store).

#### Call for volunteers to receive visitors at the Maison de rêve (June 1st until October 5th)

Volunteer work organized by the Mosaïque group for the benefit of organizations working for underprivileged or handicapped children. The work entails welcoming visitors to the Maison de rêve 2003 in the borough of Brossard and ensuring safety.

Information: Sylvie Dépelteau - 465-1803.

### COME AND ENJOY YOUR FAVOURITE SPORT!



Do you like tennis? You will find the best clay courts on the South Shore at the corner of Lespérance Street and Curzon Street. Founded in 1928, the Saint-Lambert Tennis Club invites all tennis lovers, young and old, to become members. Here, you will be able to meet other tennis enthusiasts and enjoy your favourite sport in a relaxed and pleasant atmosphere.

The club offers a country-style setting with five magnificent clay courts, modern lighting, a chalet with showers and changing facilities, cable TV, an attractive terrace with tables, parasols, and a BBQ. The "round robin" style of tournament makes it easy for you to organize your evenings and to find partners. There is no hourly rate for courts. The club organizes friendly leagues and tournaments as well as theme evenings. A professional team of tennis instructors and councillors is at your disposal. Moderately priced passes are available for your

invited guests and, if you so wish, the season fees are payable in three equal instalments.

#### Round Robin Evening Tournament

A great opportunity to become involved in club activities whatever your level. Leagues start playing at the beginning of June and finish at the end of August. Individual or group lessons are available - simply contact the club professional.

**Opening Date:** First week in May, weather permitting.

**Opening Hours:** Mondays to Fridays from 8:30 a.m. to 11 p.m. Saturdays and Sundays from 8 a.m. to 11 p.m.

**Open Days:** Sunday May 18th and Monday May 19th

**Invited guests free!**

**Information: 671-3231 or**  
tennisstlambert@aol.com

# Recreation, culture, and community life

## ... AND CULTURE

### TRIBUTE TO TWO PIONEERS OF THE MOUILLEPIED HISTORICAL SOCIETY



#### Thérèse Corbeil:

An active member of the Saint-Lambert Historical and Cultural Society, in 1978 Ms. Corbeil decided to form the Mouillepiéd Historical Society and was its president for eighteen years. During this lengthy period, Ms. Corbeil added an impressive number of documents to the existing collection. Counting neither time nor effort, she supervised many activities and at the same time

answered numerous enquiries. In 2003, Ms. Corbeil decided to step down as president to devote more time to studying for her Masters degree in - the history of Saint-Lambert! She remains an active member of the Mouillepiéd Historical Society and may be consulted every Tuesday evening in the society's office at the municipal library (490 Mercille Street). Her contribution - past, present and future - is invaluable.

#### Audrey Iton:

At the end of last year, we were sad to learn of the death of Mrs. Audry Iton, another influential figure in the Mouillepiéd Historical Society. Mrs. Iton was the society's treasurer since its foundation. Discretion, thoroughness, and humour were her trademarks and her passing will leave an emptiness that will be difficult to fill. We offer our sincere sympathy to her family.



## LIBRARIES

### SAINT-LAMBERT MUNICIPAL MEMORIAL LIBRARY

490, Mercille Avenue  
Saint-Lambert (Quebec) J4P 2L5  
Tel.: 463-7170 • Fax: 923-6512  
Web Site:

E-mail: [bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca](mailto:bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca)

#### ACTIVITIES FOR ADULTS

##### French Reading Club

Description: Discussion of a book chosen by the participants.

Place: The Richelieu Room, Saint-Lambert Library

Date: The fourth Monday of each month

Time: 7 p.m.

##### Upcoming titles:

April 28 - *Mémoires d'une geisha* - Yuki Inoue

May 26 - *Une femme vertueuse* - Kaye Gibbons

June 16 - Suggestions for summer reading

Everyone is welcome!

#### ACTIVITIES FOR 3 TO 5 YEAR OLDS

##### Story time

Leader: Huguette Church

Description: Stories and activities centred around a particular book.

Cost: Free

Schedule:

Group 1: Mondays from 1: 30 p.m. to 2 p.m.;

Group 2: Wednesdays from 10: 30 a.m. to 11 a.m.;

Age: 3 to 5 years old

Length: 8 weeks

Start: Week of April 28

Registration: Residents of the borough of Saint-Lambert - Le Moynes: beginning Monday, April 14, at noon. Residents from other boroughs: beginning Tuesday, April 22, at noon

Groups are limited to fifteen people

#### MONTEREGIE LITERATURE FESTIVAL (FOR CHILDREN)

##### Sur un air d'ici

Date: Sunday, April 27

Time: 2 p.m.

Writers who love singing. A round-table discussion with Robert Payant, Marcel Brouillard and Mario Hart, moderator - Nane Couzier.

#### SCHEDULE

##### Winter Schedule (until June 14)

Sunday ..... 10 a.m. to 4 p.m.

Monday ..... 12 p.m. to 9 p.m.

Tuesday ..... 12 p.m. to 9 p.m.

Wednesday ..... 10 a.m. to 6 p.m.

Thursday ..... 12 p.m. to 9 p.m.

Friday ..... 12 p.m. to 9 p.m.

Saturday ..... 10 a.m. to 4 p.m.

##### Summer Schedule

From June 15 to Labour Day (September 1<sup>st</sup>), the library is closed on Saturdays.

#### THURSDAYS IN THE PARK

Are you impatient for their return? They will be back at the end of June for the whole summer. Read the next edition of Ici Longueuil for the full summer schedule.

New this year: there will also be "Fridays in the Park" to double your enjoyment!



### PREVILLE LIBRARY

120, du Poitou Street, Saint-Lambert (Quebec) J4S 1E1 • 923-6510

#### STORY TIME

Stories and activities centred on a specific book.

Story time is offered to children 3 to 5 years old every Friday from 10 a.m. to 10: 30 a.m. and is offered in French and in English on alternate weeks. Stories in English: May 9, 23, and June 6. Leader: Danielle Alderson

#### WINTER SCHEDULE (UNTIL JUNE 14)

Sunday ..... Closed

Monday ..... Closed

Tuesday ..... 1 p.m. to 5: 30 p.m.

Wednesday ..... Closed

Thursday ..... 1 p.m. to 5: 30 p.m. and

..... 6: 30 p.m. to 8: 30 p.m.

Friday ..... 1 p.m. to 5: 30 p.m.

Saturday ..... 10 a.m. to 1: 30 p.m.

#### SUMMER SCHEDULE (FROM JUNE 15 TO LABOUR DAY)

Sunday ..... Closed

Monday ..... Closed

Tuesday ..... 1: 30 p.m. to 4 p.m.

Wednesday ..... 1: 30 p.m. to 4 p.m.

Thursday ..... 1: 30 p.m. to 4 p.m. and

..... 6: 30 p.m. to 8: 30 p.m.

Friday ..... 1: 30 p.m. to 4 p.m.

Saturday ..... 10 a.m. to 12 p.m.



# Loisirs, culture et vie communautaire

DU CÔTÉ DES SPORTS, DES LOISIRS...

## UN SPORT À DÉCOUVRIR... OU À REDÉCOUVRIR!

**Le Club de bowling de Saint-Lambert**  
662, avenue Oak  
923-6612

Le Club de bowling de Saint-Lambert entreprend sa 90<sup>e</sup> année d'existence. C'est un sport qui fait partie des jeux du Commonwealth. Il se pratique sur un terrain gazonné de 120 pieds sur 120 pieds divisé en allées de 15 pieds. Le jeu consiste à faire rouler la boule de manière à ce qu'elle s'arrête le plus près possible du cochonnet. La boule n'est pas complètement sphérique, ce qui lui imprime une courbe vers le cochonnet à mesure que la force d'impulsion diminue. Plus de 5 millions de joueurs de bowling sont répartis à travers le monde (Angleterre, Écosse, Australie, Nouvelle-Zélande, Canada, États-Unis, Afrique du Sud, Japon, etc.). Présentez-vous au Club de bowling de Saint-Lambert pour obtenir plus de renseignements sur cette agréable activité de loisir.



Si vous n'avez pas d'amis qui pratiquent déjà cette activité, vous n'avez qu'à devenir membre et, selon vos disponibilités, nous vous inscrirons dans l'une de nos ligues. Si vous n'avez jamais joué au bowling, le Club compte des entraîneurs et des officiels certifiés qui vous permettront de partir du bon pied et

ce, gratuitement. Profitez de notre journée portes ouvertes, le samedi 3 mai, de 13 h à 16 h, pour faire plus ample connaissance avec la pratique du bowling.

Renseignements : Claude Bouthillier, 656-8133.

## VENEZ PRATIQUER VOTRE SPORT FAVORI!



Vous êtes amateur de tennis? Au coin des rues Lespérance et Curzon, vous trouverez les plus beaux courts de terre battue de la Rive-Sud. Fondé en 1928, le Club de tennis de Saint-Lambert invite tous les amateurs de tennis extérieur, jeunes et adultes, à devenir membres. Le Club est un lieu de rencontre des adeptes du tennis où l'on peut pratiquer ce sport à son niveau, dans une atmosphère de plaisir et de détente.

Le Club offre un environnement exceptionnel de verdure et de calme, cinq magnifiques terrains en terre battue de qualité supérieure, un éclairage moderne, un chalet avec douches, TV avec câble, rafraîchissements, jolie terrasse, tables, parasols et BBQ. Il vous est possible d'organiser vos soirées et de trouver des partenaires grâce aux tournois à la ronde (*round robin*). Il n'y a pas de tarif horaire pour les terrains. Le Club organise des ligues et tournois amicaux ainsi que des soirées thématiques. Une équipe d'instructeurs de tennis professionnels et d'animateurs est à votre dispo-

sition. Des laissez-passer sont vendus à prix modiques pour vos invités et l'abonnement de saison est payable en trois versements égaux, si désiré.

### TOURNOI À LA RONDE (ROUND ROBIN) (EN SOIRÉE)

Une merveilleuse occasion de s'intégrer aux activités du Club, quel que soit votre niveau de jeu. Les ligues démarrent début juin et se terminent fin août. Des cours individuels ou de groupe sont offerts. Il suffit de vous adresser au « Pro » du club.

**Date d'ouverture** : première semaine de mai, si la température le permet.

**Horaire** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 23 h, les samedis et dimanches, de 8 h à 23 h.

**Journées portes ouvertes** : dimanche 18 mai et lundi 19 mai.

Aucuns frais pour les invités!

Renseignements : 671-3231 ou  
tennisstlambert@aol.com

## Les Jeudis de la Place

*Vous les attendez impatiemment? Ils seront de retour dès la fin de juin pour toute la période estivale. Surveillez la prochaine édition du Ici Longueuil pour une programmation détaillée.*

*Nouveauté cette année : la Place s'animerait également les vendredis pour doubler votre plaisir!*

# Loisirs, culture et vie communautaire

## DU CÔTÉ DE LA CULTURE

### HOMMAGE À DEUX PIONNIÈRES DE LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE MOUILLEPIED



#### Thérèse Corbeil

Active au sein de la Société historique et culturelle de Saint-Lambert, Mme Corbeil a fondé, en 1978, la Société d'histoire Mouillepiéd dont elle a assumé la présidence pendant 18 ans. Durant cette longue période, Mme Corbeil a ajouté un nombre imposant de documents à la collection déjà existante. Présence constante et dévouée, elle a organisé et supervisé de nombreuses activités tout en répondant avec compétence et professionnalisme à toutes les

demandes qui lui étaient adressées. En 2003, Mme Corbeil a décidé de laisser sa place à la présidence pour poursuivre ses études à la maîtrise sur, comment en douter, l'histoire de Saint-Lambert! Mme Corbeil demeure cependant membre à part entière de la Société d'histoire Mouillepiéd et peut être consultée tous les mardis soirs dans les locaux de la Société, à la bibliothèque municipale (490, rue Mercille). Sa contribution – passée, présente et future – s'avère inestimable.

#### Audrey Iton

À la fin de l'année 2002, nous apprenions avec tristesse le décès de Mme Audrey Iton, une autre figure dominante de la Société d'histoire Mouillepiéd. Mme Iton y a en effet occupé le poste de trésorière depuis sa fondation. Discrétion, rigueur au travail et humour la caractérisaient et son absence laisse un vide important. Nous offrons nos sincères condoléances à sa famille.



## BIBLIOTHÈQUES

### BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE COMMÉMORATIVE DE SAINT-LAMBERT

490, avenue Mercille

Saint-Lambert (Québec) J4P 2L5

Tél. : 463-7170 • Téléc. : 923-6512

Site Internet : [www.bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca](http://www.bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca)

Courriel : [bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca](mailto:bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca)

### ACTIVITÉS POUR ADULTES

#### Club de lecture francophone

Description : Discussions autour d'un livre choisi par les participants.

Lieu : Salle Richelieu,  
Bibliothèque de Saint-Lambert

Date : Le quatrième lundi de chaque mois.

Heure : 19 h

#### Titres à venir :

28 avril - *Mémoires d'une geisha* - Yuki Inoue

26 mai - *Une femme vertueuse* - Kaye Gibbons

16 juin - Suggestions de lecture estivale

Bienvenue à tous!

### ACTIVITÉS POUR LES 3 À 5 ANS

#### Heure du conte

Animatrice : Huguette Church

Description : Histoire et animation autour d'un livre.

Coût : Gratuit

Horaire : Groupe 1 – lundi, de 13 h 30 à 14 h;  
Groupe 2 – mercredi, de 10 h 30 à 11 h.

Âge : 3 à 5 ans.

Durée : 8 semaines.

Début : Semaine du 28 avril.

Inscriptions : Résidents de l'arrondissement de Saint-Lambert – Le Moyne : à compter du lundi 14

avril, à midi. Résidents des autres arrondissements : à compter du mardi 22 avril, à midi.

Groupes limités à 15 personnes.

### FESTIVAL DE LA LITTÉRATURE EN MONTÉRÉGIE (POUR LES JEUNES)

#### Sur un air d'ici

Date : Le dimanche 27 avril

Heure : 14 h

Une table ronde réunissant des auteurs qui ont côtoyé le chant de près. Robert Payant, Marcel Brouillard et Mario Hart, animée par Nane Couzier.

### HORAIRE D'HIVER (JUSQU'AU 14 JUIN)

Dimanche	10 h à 16 h
Lundi	12 h à 21 h
Mardi	12 h à 21 h
Mercredi	10 h à 18 h
Jeudi	12 h à 21 h
Vendredi	12 h à 21 h
Samedi	10 h à 16 h

### HORAIRE D'ÉTÉ

Du 15 juin à la fête du Travail (1<sup>er</sup> septembre), la bibliothèque est fermée le samedi.



### BIBLIOTHÈQUE DE PRÉVILLE

120, rue du Poitou, Saint-Lambert (Québec) J4S 1E1 • Téléphone : 923-6510

### HEURE DU CONTE

Histoire et animation autour d'un livre. L'heure du conte est offerte aux enfants de 3 à 5 ans tous les vendredis de 10 h à 10 h 30 et est présentée en alternance dans les deux langues. Contes en français : 2, 16 et 30 mai et 13 juin. Animatrice : Danielle Alderson

### HORAIRE D'HIVER (JUSQU'AU 14 JUIN)

Dimanche	Fermé
Lundi	Fermé
Mardi	13 h à 17 h 30
Mercredi	Fermé
Jeudi	13 h à 17 h 30 et 18 h 30 à 20 h 30
Vendredi	13 h à 17 h 30
Samedi	10 h à 13 h 30

### HORAIRE D'ÉTÉ (DU 15 JUIN À LA FÊTE DU TRAVAIL)

Dimanche	Fermé
Lundi	Fermé
Mardi	13 h 30 à 16 h
Mercredi	13 h 30 à 16 h
Jeudi	13 h 30 à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
Vendredi	13 h 30 à 16 h
Samedi	10 h à 12 h



**CONGÉS :** Les bibliothèques seront fermées aux dates suivantes : 20 et 21 avril, 19 mai, 24 juin, 1<sup>er</sup> juillet.